

---

# Norme internationale



# 7608

---

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

---

## Construction navale — Navigation intérieure — Raccords d'évacuation du mélange eau-hydrocarbures et des eaux usées

*Shipbuilding — Inland navigation — Couplings for disposal of oily mixture and sewage water*

Première édition — 1985-06-15 (standards.iteh.ai)

[ISO 7608:1985](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/08ed5c44-d646-47a0-a7bd-1e5a63c85ecd/iso-7608-1985)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/08ed5c44-d646-47a0-a7bd-1e5a63c85ecd/iso-7608-1985>

---

CDU 621.643.415 : 629.122

Réf. n° : ISO 7608-1985 (F)

**Descripteurs :** protection de l'environnement, construction navale, navigation fluviale, évacuation à l'égout, égout, accouplement, classification, conception, dimension, spécification, désignation, marquage.

Prix basé sur 15 pages

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 7608 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 8, *Construction navale et structures maritimes*.

[ISO 7608:1985](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/08ed5c44-d646-47a0-a7bd-1e5a63c85ecd/iso-7608-1985)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/08ed5c44-d646-47a0-a7bd-1e5a63c85ecd/iso-7608-1985>

## Sommaire

	Page
<b>0</b> Introduction .....	1
<b>1</b> Objet et domaine d'application .....	1
<b>2</b> Références .....	1
<b>3</b> Classification .....	1
<b>4</b> Conceptions .....	2
<b>4.1</b> Raccords à bride — Type 1 .....	2
<b>4.2</b> Raccords à disjonction rapide — Type 2 .....	4
<b>4.3</b> Raccords de transition (bride/embout) — Type 3 .....	10
<b>4.4</b> Raccords de transition (bride/moyeu) — Type 4 .....	12
<b>5</b> Exigences techniques .....	15
<b>6</b> Matériaux .....	15
<b>7</b> Désignation .....	15
<b>8</b> Marquage .....	15
<b>Tableau</b> : Désignation des raccords et de leurs éléments .....	15

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)  
<https://standards.iteh.ai/en/standards/iso-7608-1985>  
<https://standards.iteh.ai/en/standards/iso-7608-1985>

Page blanche

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 7608:1985

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/08ed5c44-d646-47a0-a7bd-1e5a63c85ccd/iso-7608-1985>

# Construction navale — Navigation intérieure — Raccords d'évacuation du mélange eau-hydrocarbures et des eaux usées

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

## 0 Introduction

La présente Norme internationale a été élaborée de façon à être conforme à l'Acte final de la Conférence pour la sécurité et la collaboration en Europe, tenue à Helsinki en 1975, en ce qui concerne la protection de l'environnement.

La présente Norme internationale est également conforme à la *Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires (MARPOL 1973)*.

## 1 Objet et domaine d'application

**1.1** La présente Norme internationale spécifie les types, les conceptions, les dimensions et exigences techniques principales des raccords des réservoirs d'accumulation avec la tuyauterie des bateaux, pour l'évacuation du mélange eau-hydrocarbures et des eaux usées.

**1.2** Le choix d'un type de raccord dépend de l'usage du bateau et du système de transfert et de traitement des eaux polluées admis dans la région de navigation.

## 2 Références

ISO 2902, *Filetages métriques trapézoïdaux ISO — Vue d'ensemble*.

ISO 4200,  *Tubes lisses en acier, soudés et sans soudure — Tableaux généraux des dimensions et des masses linéiques*.

## 3 Classification

ISO 7608:1985

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/08ed5c44-d646-47a0-a7bd-1e2af3c85ecd/iso-7608-1985>

**3.1** Selon la nature des liquides, la présente Norme internationale classe les raccords en deux groupes :

- groupe A : raccords pour l'évacuation du mélange eau-hydrocarbure ;
- groupe B : raccords pour l'évacuation des eaux usées.

**3.2** Selon la conception, les raccords sont divisés en quatre types :

- type 1 : raccords à bride ;
- type 2 : raccords à disjonction rapide avec écrou à poignée ;
- type 3 : raccords de transition pour connecter la bride de la conduite de réception (du port ou du bateau collecteur) avec le moyeu du raccord du bateau évacuant le mélange eau-hydrocarbures ou les eaux usées ;
- type 4 : raccords de transition de l'embout de la conduite de réception (du port ou du bateau collecteur) avec la bride du bateau évacuant le mélange eau-hydrocarbures ou les eaux usées.

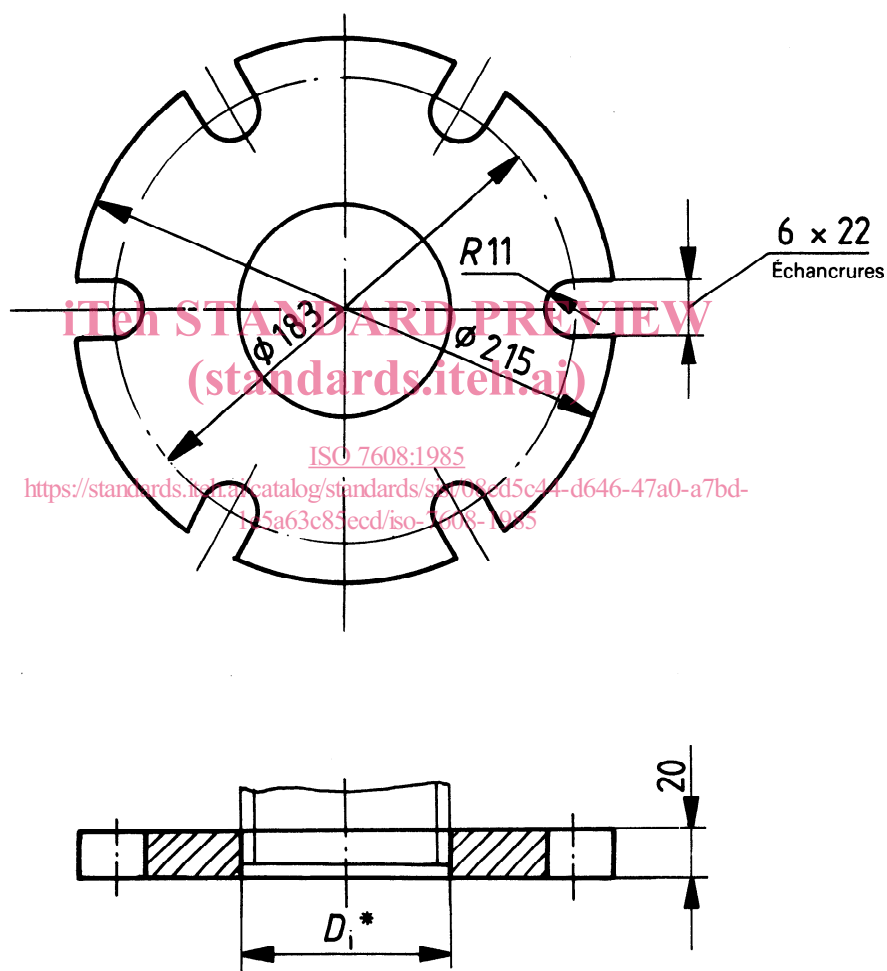
**3.3** Les bateaux de type « fleuve/mer » doivent avoir un raccord à bride stationnaire de type 1.

## 4 Conceptions

### 4.1 Raccords à bride — Type 1

4.1.1 La conception et les dimensions principales d'une bride pour l'évacuation du mélange eau-hydrocarbures (groupe A) doivent correspondre à celles indiquées à la figure 1. La bride est conçue pour les tuyaux de diamètre intérieur jusqu'à 125 mm.

Dimensions en millimètres



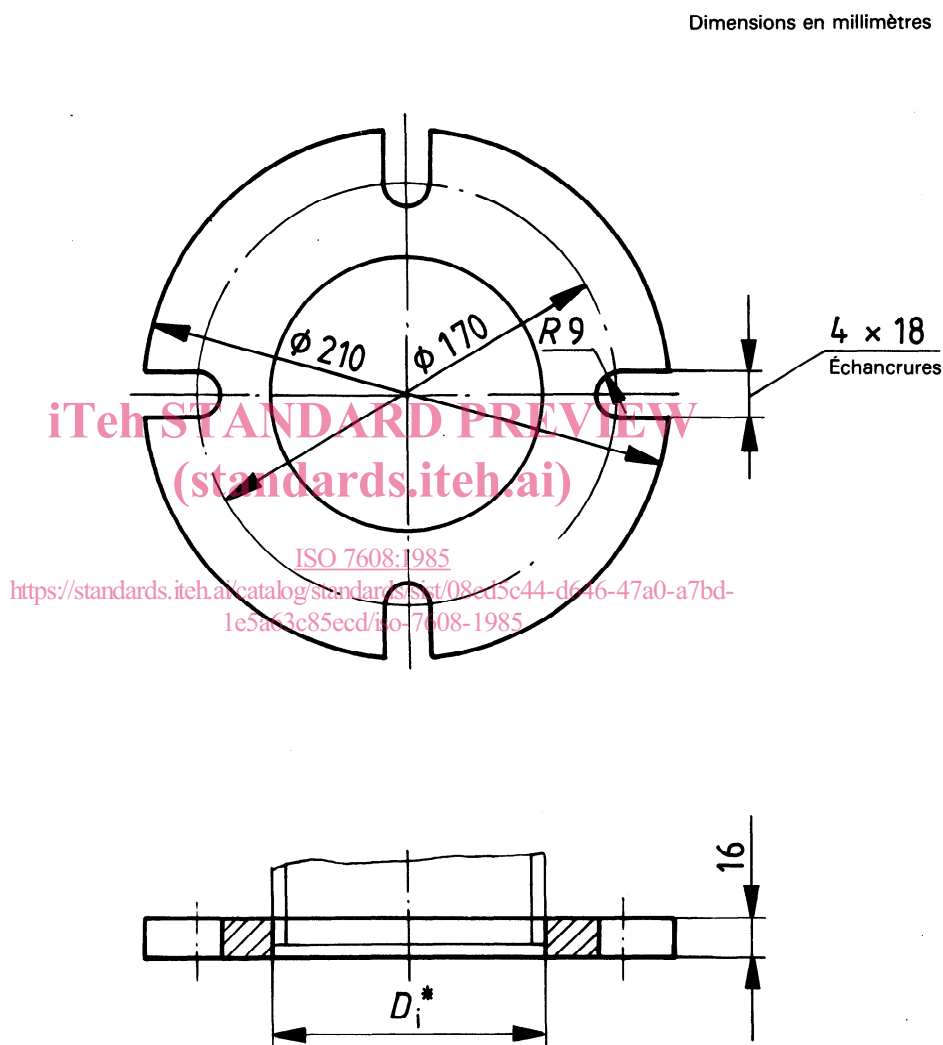
\* Voir 4.1.3.

Figure 1 — Raccord à bride pour l'évacuation du mélange eau-hydrocarbures

4.1.2 La conception et les dimensions principales d'une bride pour l'évacuation des eaux usées (groupe B) doivent correspondre à celles indiquées à la figure 2. La bride est conçue pour les tuyaux de diamètre intérieur jusqu'à 100 mm.

4.1.3 Le diamètre intérieur,  $D_i$ , des brides doit être choisi d'après le diamètre extérieur du tuyau.

4.1.4 La connexion des brides pour l'évacuation du mélange eau-hydrocarbures et des eaux usées doit se faire par boulons de diamètre 20 mm et 16 mm, respectivement, et de longueur appropriée.



\* Voir 4.1.3.

Figure 2 — Raccord à bride pour l'évacuation des eaux usées

## 4.2 Raccords à disjonction rapide — Type 2

4.2.1 Les raccords à disjonction rapide se composent de deux éléments : un moyeu et un embout (avec écrou à poignée) ; l'embout est fixé au moyeu en faisant tourner le volant.

4.2.2 La conception et les dimensions principales d'un raccord à disjonction rapide pour l'évacuation du mélange eau-hydrocarbures (groupe A) doivent correspondre à celles indiquées à la figure 3.

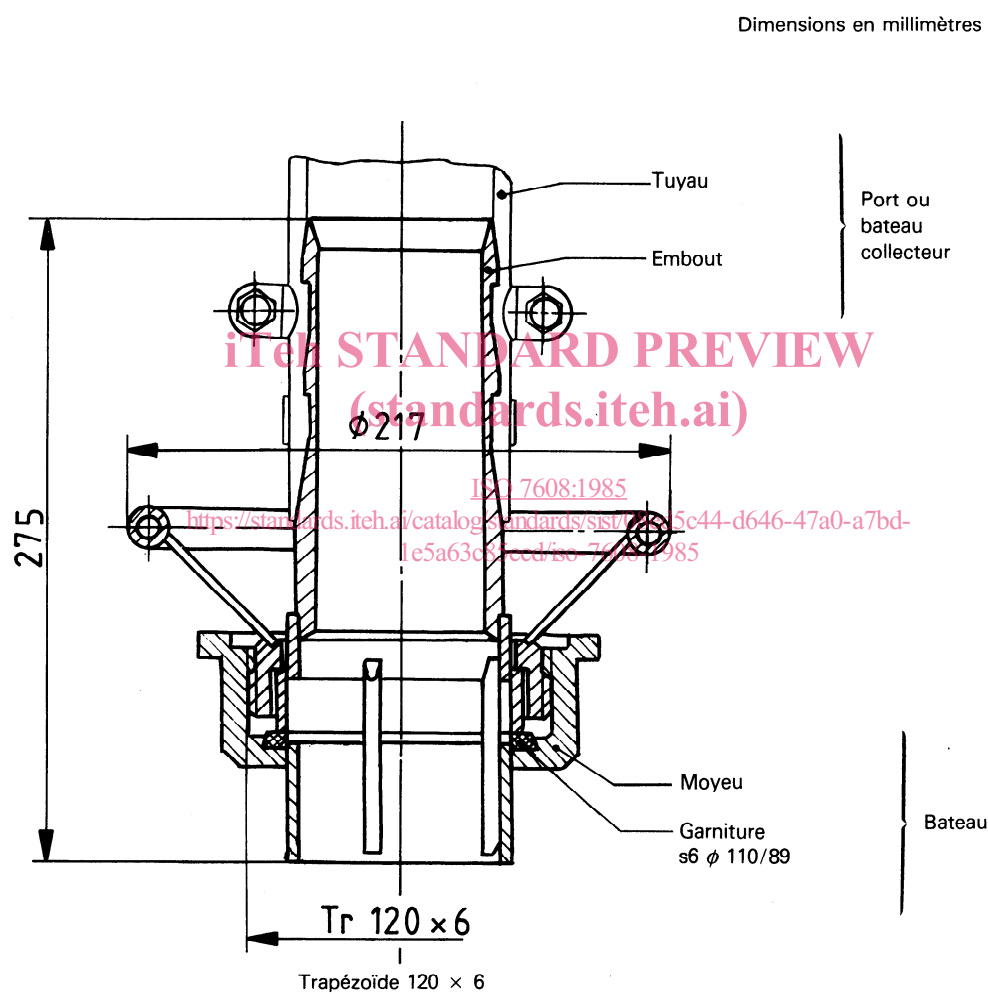


Figure 3 — Raccord à disjonction rapide DN 80 (assemblé) pour l'évacuation du mélange eau-hydrocarbures



4.2.3 La conception et les dimensions principales de l'embout d'un raccord à disjonction rapide pour l'évacuation du mélange eau-hydrocarbures doivent correspondre à celles indiquées à la figure 4.

Dimensions en millimètres

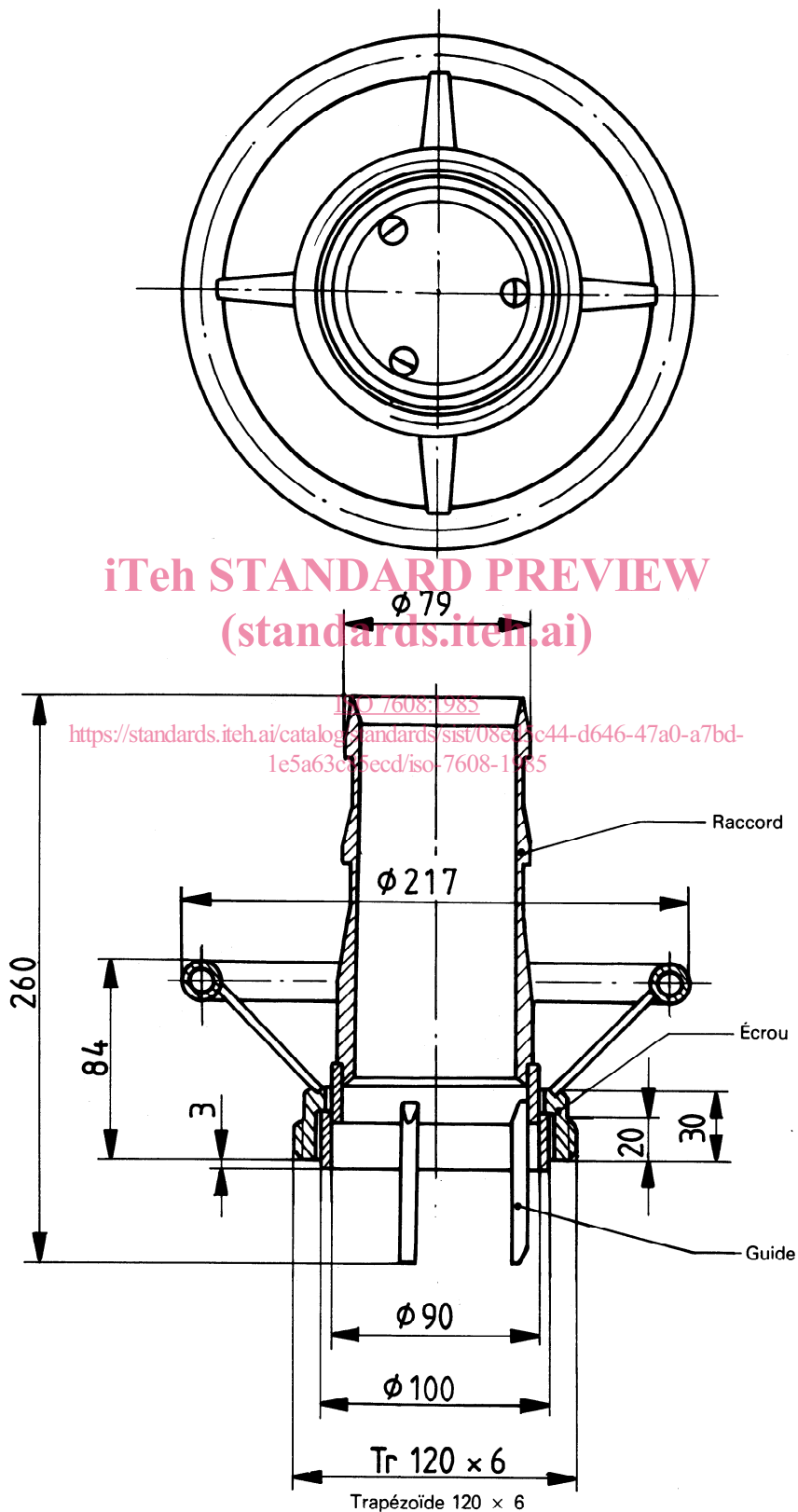


Figure 4 — Embout DN 80 pour l'évacuation du mélange eau-hydrocarbures

4.2.4 La conception et les dimensions principales du moyeu d'un raccord à disjonction rapide pour l'évacuation du mélange eau-hydrocarbures doivent correspondre à celles indiquées à la figure 5.

4.2.5 Les garnitures s6  $\phi$  110/89 et s2  $\phi$  135/120 d'un raccord à disjonction rapide pour l'évacuation du mélange eau-hydrocarbures doivent être fabriquées en caoutchouc doux résistant à l'huile et à l'essence. Les dimensions principales des garnitures sont indiquées aux figures 13 et 14.

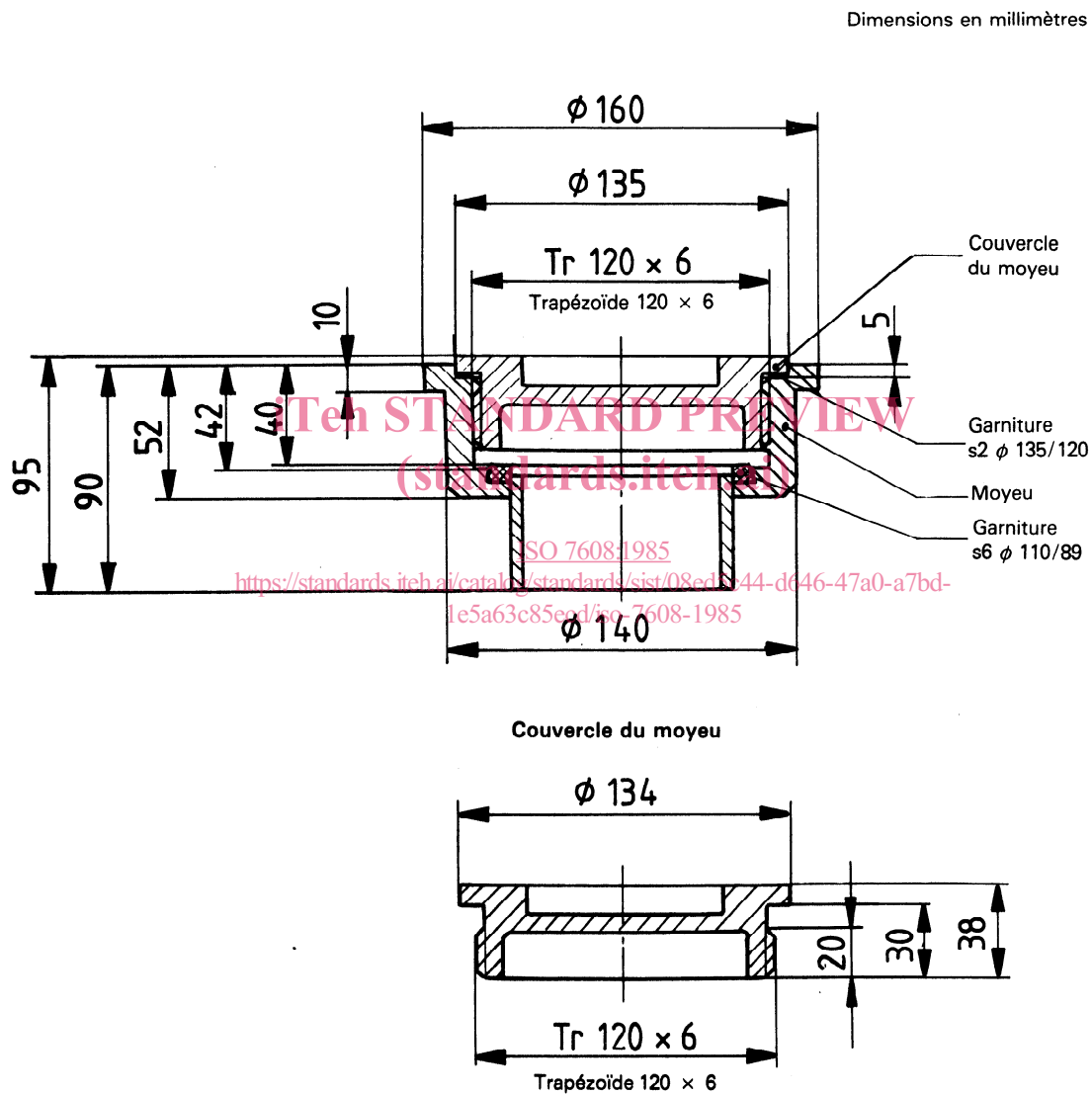


Figure 5 — Moyeu DN 80 pour l'évacuation du mélange eau-hydrocarbures, assemblé avec le couvercle

4.2.6 La conception et les dimensions principales d'un raccord à disjonction rapide pour l'évacuation des eaux usées (groupe B) doivent correspondre à celles indiquées à la figure 6.

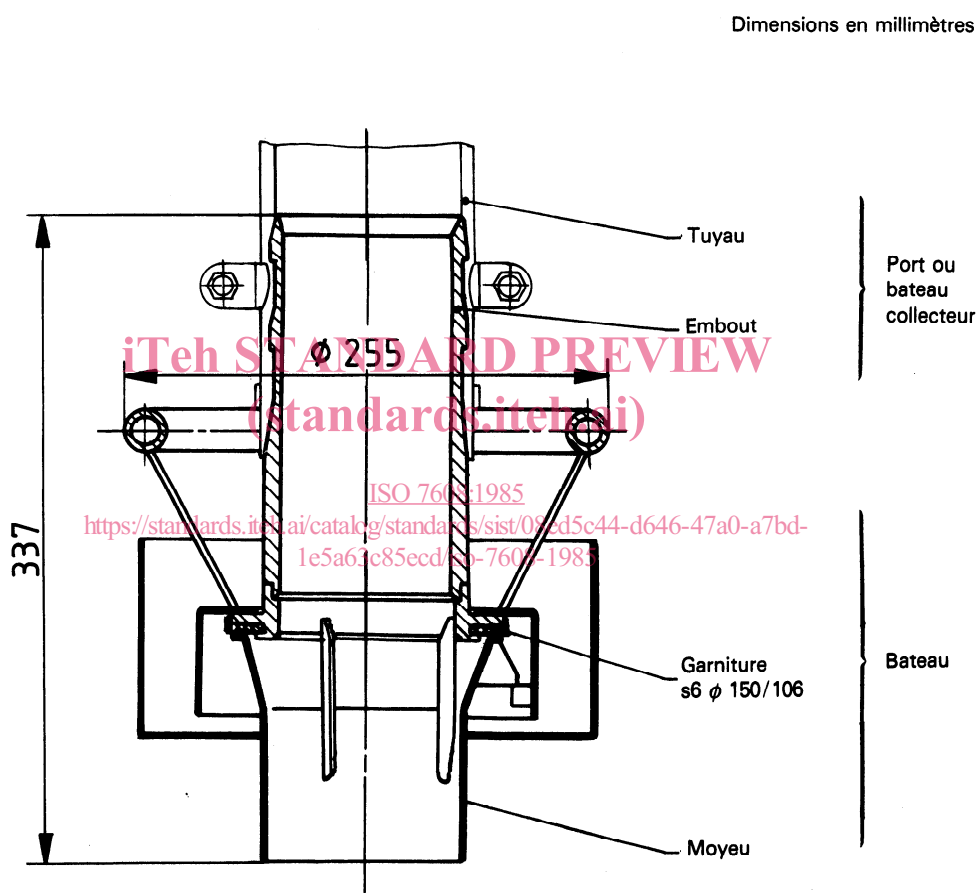


Figure 6 — Raccord à disjonction rapide DN 100 (assemblé) pour l'évacuation des eaux usées